

AMDR04 - AMDR05  
AMDR06 - AMDR08  
**Barattolo ermetico**  
**“Gianni a little man**  
**holding on tight”**

Questo Barattolo ermetico, disegnato da CSA-Mattia Di Rosa nel 1994, è prodotto in vetro. Il coperchio è in resina termoplastica (fig. 1). E' disponibile in quattro capacità: da 70, 90,140 e 200 cl.



Fig. 1

**Istruzioni per l'uso**

Prima dell'uso lavate con una spugnetta il barattolo in vetro utilizzando acqua calda e un detersivo liquido per piatti non contenente sostanze abrasive. Il barattolo in vetro, durante la fase di produzione, viene sottoposto ad elevati sbalzi termici: in conseguenza di ciò è difficile mantenere una rigorosa tolleranza del diametro del foro di carico. La particolare guarnizione alloggiata nel coperchio di questo prodotto è stata progettata sia per assicurare l'ermeticità a barattolo chiuso, sia per compensare le differenze dimensionali riscontrabili da barattolo a barattolo. Qualora lo sforzo necessario per l'apertura di questo coperchio risultasse elevato, procedete come indicato in figura 2.

Il barattolo in vetro può essere lavato a mano e in lavastoviglie. Per la pulizia del coperchio in resina termoplastica è sconsigliato l'uso della lavastoviglie in quanto i detersivi e gli additivi oggi utilizzati, e anche le temperature raggiunte durante il ciclo di lavaggio, possono danneggiare irreparabilmente il prodotto.

AMDR04 - AMDR05  
AMDR06 - AMDR08  
**Kitchen box with hermetic lid**  
**“Gianni a little man**  
**holding on tight”**

This kitchen box with hermetic lid, designed by CSA-Mattia Di Rosa in 1994, is made of glass. The lid is made of thermoplastic resin (fig. 1). It is available in four different capacities: of 70, 90,140 and 200 cl.

**Instructions for use**

Wash with a sponge the glass jar before use, using hot water and a non-abrasive detergent. The jar is subjected to sudden changes in temperature during the production process and it is consequently difficult to maintain a precise tolerance for the diameter of the mouth. The special seal of the lid of this product has been designed to make the jar airtight when closed and to compensate for any differences in size. If considerable force has to be applied in order to open the lid, proceed as shown in figure 2.

Manual dishwashing or automatic dishwasher can be used for washing this glass kitchen box. The use of the automatic dishwasher is not recommended to clean the thermoplastic resin lid as the detergents and additives used today, as well as the temperatures reached during the washing cycle, may irreparably damage the product.

AMDR04 - AMDR05  
AMDR06 - AMDR08  
**Boîte de cuisine**  
**“Gianni a little man**  
**holding on tight”**

Ce pot hermétique, dessiné par CSA-Mattia Di Rosa en 1994, est fabriqué en verre. Le couvercle est en résine thermoplastique (Fig. 1). Il est disponible en quatre capacités : de 70, 90, 140 et 200 cl.

**Mode d'emploi**

Avant l'usage, laver le pot en verre avec une éponge en utilisant de l'eau chaude et un détergent ne contenant pas de substances abrasives. Le pot en verre, pendant la phase de production, est soumis à des écarts thermiques élevés. Par conséquent, il est difficile de conserver une tolérance rigoureuse du diamètre du trou de remplissage. Le joint spécial logé dans le couvercle de ce produit a été conçu tant pour assurer l'étanchéité à pot fermé que pour compenser les différences dimensionnelles pouvant se présenter de pot à pot. Lorsque l'effort nécessaire pour ouvrir le couvercle est élevé, procéder comme indiqué sur la figure 2.

Le pot en verre peut être lavé à la main ou dans un lave-vaisselle. Il est déconseillé d'utiliser le lave-vaisselle pour nettoyer le couvercle en résine thermoplastique, car les détergents et les additifs utilisés actuellement, et même les températures atteintes pendant le cycle de lavage, peuvent endommager le produit de manière irréparable.



Fig. 2

**A di ALESSI**  
www.alessi.com

AMDR04 - AMDR05  
AMDR06 - AMDR08  
Küchendose mit  
abgedichtetem Deckel  
“Gianni a little man  
holding on tight”

Diese luftdichte Dose wurde von CSA-Mattia Di Rosa im Jahre 1994 gezeichnet und wird aus Glas hergestellt. Der Deckel ist aus thermoplastischem Kunststoff (Abb. 1). Es gibt sie in vier Größen: Mit 70, 90, 140 und 200 cl.

Verwendung

Vor dem Gebrauch spülen Sie die Glasdose unter Verwendung einem Schwamm mit heißem Wasser und eines nicht scheuernden Reinigungsmittels. Die Glasdose unterliegt während der Herstellung starken Temperaturschwankungen: es ist daher schwierig, eine strenge Maßtoleranz der Einfüllung einzuhalten. Die spezielle Deckeldichtung dient sowohl zur ermetischen Abdichtungen der geschlossenen Dose, als auch zum ausgleich der von Dose zu dose möglichen Maßabweichungen. Sollte zum Öffnen des Deckels ein hoher Kraftaufwand notwendig sein, bitte wie in der Abbildung 2 dargestellt vorgehen.

Die Dose aus Glas kann mit der Hand oder in der Spülmaschine gewaschen werden. Der Deckel aus thermoplastischem Kunststoff sollte nicht in der Spülmaschine gereinigt werden, da die heute verwendeten Spülmittel und Zusätze ebenso wie die beim Waschvorgang erreichten Temperaturen das Produkt unwiederbringlich beschädigen können.

AMDR04 - AMDR05  
AMDR06 - AMDR08  
Bote hermético  
“Gianni a little man  
holding on tight”

Este bote hermético, diseñado por CSA-Mattia Di Rosa en el año 1994, está realizado en vidrio. La tapa es de resina termoplástica (fig. 1). Está disponible en cuatro tamaños: 70, 90, 140 y 200 cl.

Instrucciones de uso

Antes de usar, lavar el bote de vidrio con una esponja utilizando agua caliente y un detergente líquido para platos que no contenga sustancias abrasivas.

En la fase de producción, el bote de vidrio es sometido a elevadas variaciones térmicas: como consecuencia, es difícil mantener una tolerancia estricta en el diámetro del orificio de carga. La junta que posee la tapa de este producto ha sido diseñada no sólo para asegurar la hermeticidad del bote cerrado, sino también para compensar la diferencia de dimensión que puede haber entre un bote y otro. En caso de que resulte difícil abrir la tapa del bote, proceder como se indica en la figura 2. El bote de vidrio puede lavarse manualmente o en lavavajillas. Para limpiar la tapa de resina termoplástica no se aconseja usar el lavavajillas dado que el detergente y los aditivos utilizados actualmente junto con la temperatura alcanzada durante el ciclo de lavado, pueden dañar irremediablemente el producto.

AMDR04 - AMDR05  
AMDR06 - AMDR08  
密封容器  
“Gianni a little man  
holding on tight”

このガラス製密封容器は、1994年に CSA-Mattia Di Rosa がデザインを手がけたものです。蓋の素材は熱可塑性樹脂です 図 1。次の4種類のサイズがあります: 700 ml、900 ml、1400 ml、2000 ml

使い方

ご使用前に、スポンジを使って湯と食器用液体洗剤(磨き粉の含まれていないもの)でガラス製の本体を洗ってください。ガラス製の本体部分は製造時に大幅な温度変化を受けます。そのため、容器の口径サイズの正確さが若干欠けることがあります。本製品の蓋に付いている特殊パッキンは、容器の密封性を保証すると同時に口径サイズのばらつきを補う設計となっています。蓋が開けにくい場合は、図 2 に示すやり方で開けてください。ガラス製の本体部分は手洗いのほか、食洗器を使用することもできます。熱可塑性樹脂素材の蓋を洗う際には、食洗器での使用はお避けください。食洗器で使用する洗剤や添加剤、さらに洗浄中に高温になることなどから、製品が傷み、もとに戻らなくなる可能性があります。



Fig. 1



Fig. 2

AMDR04 - AMDR05  
AMDR06 - AMDR08  
带密封盖的  
“Gianni a little man  
holding on tight” 储物罐

这款带密封盖的储物罐由 CSA-Mattia Di Rosa 于 1994 年设计，罐体为玻璃材质，密封盖为热塑树脂材质（图 1），有四种容量可供选择：70、90、140 和 200 cl。

使用说明

使用前，请用海绵蘸上热水和非腐蚀性洗涤剂清洗玻璃罐。由于罐体在生产过程中需经受剧烈的温度变化，罐口直径很难控制在一个精确的公差范围内。因此，我们特意为本产品设计了一个专用的密封盖，确保罐体在盖上密封盖后具有良好的气密性，从而弥补尺寸方面的偏差。如打开密封盖时较为费力，请按图 2 所示进行操作。

这款玻璃储物罐既可手洗也可机洗。但建议不要用自动洗碗机清洗热塑树脂密封盖，因为目前广为使用的洗涤剂和添加剂以及清洗过程中达到的高温可能会对密封盖造成无法修复的损坏。

A di ALESSI  
www.alessi.com